



УДК 94(438)04; ББК 63.3(0)51+63.2; DOI <https://doi.org/10.21638/spbu19.2024.206>

В. В. Шишкин

КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ И НЕИЗВЕСТНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ГЕНРИХА ДЕ ВАЛУА, КОРОЛЯ ПОЛЬШИ, ИЗ ПЕТЕРБУРГСКИХ СОБРАНИЙ (1573–1574)

450 лет назад, в феврале – июне 1574 г. французский принц Генрих де Валуа, герцог Анжуйский (1551–1589), брат королей Франции Франциска II и Карла IX, пребывал в Польше и Великом княжестве Литовском, будучи избранным королем. Его недолгому правлению, формально в 1573–1575 гг., посвящена обильная литература¹. Еще в XIX в.

¹ См., например: *Champion P.* Henri III, roi de Pologne (1573–1574). Paris, 1943; *Serwański M.* Henryk III Walezy w Polsce: stosunki polsko-francuskie w latach 1566–1576. Kraków, 1976; *Малинин Ю. П.* Прощание с Польшей (политико-поэтический эпизод из истории француско-польских отношений XVI в.) // Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени. Вып. 5 / Под ред. Г. Е. Лебедевой. СПб., 2005. С. 67–74; *Kociszewska E.* La Pologne, un don maternel de Catherine de Médicis? La cérémonie de la remise du Decretum electionis à Henri de Valois // *Le Moyen Age*. 2011. Vol. CXVII. No 3–4. P. 561–575; *Knecht R. J.* Hero or Tyrant? Henry III, King of France, 1574–1589. Burlington, 2014. P. 56, etc.; *Malinowski T.* L'élection de 1573, cet événement «qui n'avoit este veu de nostre temps» // *Seizième Siècle*.

все возможные документы, касавшиеся польской авантюры Генриха III, были собраны и изданы во Франции и в Польше. Дополнительно в 1959–2018 гг. под редакцией Мишеля Франсуа и его коллег вышло полное издание королевских писем².

Однако новые архивные находки в отечественных депозитариях позволяют дополнить эти публикации. Так, в настоящее время в издательстве «Наука» в рамках проекта «Дипломатическая переписка Ивана Грозного (1533–1584)» готовится очередной том, посвященный отношениям России и Польши и содержащий в числе прочего переписку Генриха де Валуа с русским царем³.

В представляемой работе речь идет об автографах, сосредоточенных в двух петербургских архивохранилищах — Российской национальной библиотеке (РНБ) и Научно-историческом архиве Санкт-Петербургского института истории РАН (Архив СПбИИ РАН), и касающихся европейских корреспондентов короля⁴. Большая часть публикуемых ниже материалов — восемь документов — происходит из коллекции екатерининского дипломата во Франции П. П. Дубровского (1754–1816)⁵. Четыре автографа принадлежат к коллекции академика Н. П. Лихачева (1862–1936)⁶, и по одному документу к собранию генерала и российского посла в Швеции П. К. Сухтелена (1751–1836)⁷ и

Henri roi de Pologne / Sous la dir. de N. Le Roux et C. Magnien-Simonin. № 14. 2018. P. 19–30; *Филлюшкин А. И.* Первое противостояние России и Европы. Ливонская война Ивана Грозного. М., 2018. С. 181–197; Конструирование истории. Кто мы? / Под ред. М. С. Бобковой. СПб., 2019. С. 143–153; *Эйльбарт Н. В.* Кандидатура Ивана Грозного на трон Речи Посполитой в польских политических памфлетах времен первой «вольной элекции» (1572–1574) // Genesis. Исторические исследования. 2020. № 3. С. 93–103; *Kosior K.* Henry Valois's court and elective kingship in the Polish-Lithuanian Commonwealth // The Historical Journal. 2021. Vol. 64. No 4. P. 865–890; *Couhault P.* L'élection polonaise d'Henri III, un moment fondateur // L'Histoire à la BnF. Consulté le 23 avril 2024, à l'adresse <https://doi.org/10.58079/pmum> (дата обращения — 12 мая 2024 г.);

² *Noailles E.-H.-V., marquis de.* Henri de Valois et la Pologne en 1572. T. 3. Paris, 1867; Acta Historica Res Gestas Poloniae illustrantia ab anno 1507 usque ad annum 1795. T. VIII. Leges, privilegia et statuta civitatis cracoviensis (T. I. Vol. 2) / Ed. F. Piekosiński. Cracoviae, 1885. P. 736–746; Lettres de Henri III, roi de France. T. I. 1557 – août 1574 / Éd. M. François. Paris, 1959 (T. II–VIII. 1965–2018).

³ Первый том опубликован в 2023 г.: Дипломатическая переписка Ивана Грозного (1533–1584). Т. I (1). Священная Римская империя и страны Европы / Под ред. К. Ю. Ерусалимского. М., 2023.

⁴ В московских собраниях также присутствуют письма, акты и грамоты короля, касающиеся периода его правления как короля Франции: автографы из коллекции графа Г. В. Орлова в Отделе письменных источников Государственного Исторического Музея (Ф. 166), и документы из собрания Военно-топографического депо Главного штаба русской армии в Отделе рукописей Российской государственной библиотеки (Ф. 68).

⁵ *Шмидт С. О.* К юбилею П. П. Дубровского: Дипломат-коллекционер в контексте развития отечественной культуры и общественной мысли второй половины XVIII – начала XIX века // Археографический ежегодник за 2004 год. М., 2005. С. 276–356.

⁶ «Звучат лишь письма...»: К 150-летию со дня рождения академика Николая Петровича Лихачева. СПб., 2012.

⁷ *Люблинская А. Д., Шаркова И. С.* Шведские материалы в собрании П. К. Сухтелена в Государственной публичной библиотеке в Ленинграде // Исторические связи Скандинавии и России IX–XX вв. Л., 1970. (Труды ЛОИИ. Вып. 11). С. 356–358.

польских братьев-коллекционеров Залуских, Анджея Станислава (1695–1758) и Юзефа Анджея (1702–1774)⁸.

Стоит добавить, что четыре книги из личной библиотеки Генриха III, хранившейся в Луврском замке, в том числе две, относящиеся к его польскому периоду, также находятся ныне в РНБ в Санкт-Петербурге⁹. Русский перевод знаменитых «Генриховых артикулов», привезенных в Москву имперским посланцем Магнусом Паулюсом летом 1573 г., содержится во 2-й «Датской» посольской книге в Российском государственном архиве древних актов (РГАДА)¹⁰. Наконец, судя по штампу на первой странице рукописного оригинала *Pacta Conventa* — обязательств Генриха де Валуа как избранного короля Польши — этот документ, ныне пребывающий в Варшаве, до 1920-х гг. также находился в Императорской, позже Государственной публичной библиотеке в Санкт-Петербурге — Ленинграде¹¹.

Представляемые документы составлены на французском, латинском, испанском и немецком языках. Они охватывают период с 9 марта 1573 г. по 10 апреля 1574 г., и являются по большей части оригиналами. Два послания вышли из канцелярии самого Генриха за его подписью — это послание польским панам из Германии во время его путешествия в Краков (28 сентября 1573 г. – 24 января 1574 г.), и письмо Оберрату — герцогскому совету Пруссии, составленное в Кракове в апреле 1574 г. Последнее является характерным свидетельством конфликтной ситуации с вассальным Польше Прусским герцогством, которое пыталось выторговать у нового короля дополнительные суверенные права¹². Девять писем представляют входящую корреспонденцию, и по ним хорошо прослеживается, как быстро известие об избрании нового Польского короля (9–16 мая 1573 г.) распространялось по Европе и когда оно достигло французского двора, пребывавшего в конце мая 1573 г. в замке Фонтенбло.

Небезынтересны поздравительные послания от короля Испании и четы герцогов Савойских, дяди и тети Генриха, а также депеша французского посла в Англии, который стал представлять там короля Польши. Любопытен мгновенный поворот французской брачной дипломатии в отношении Елизаветы I Тюдор: ей сразу предложили в мужья

⁸ Каталог сохранившихся рукописей из бывшей библиотеки Залуских — первой польской национальной библиотеки / Подгот. К. Коссажецки, Т. Швацциньски, О. Н. Блескина, Н. А. Елагина. Warszawa, 2019.

⁹ *Staerk A., dom.* Die Confessio fidei Armeniorum aus der Dubrowskischen Sammlung der Kaiserlichen Bibliothek zu St. Petersburg // Византийский временник. 1907. № 14. С. 192–196; *Шушкин В. В.* Книги Генриха III Валуа в Российской национальной библиотеке // Проблемы социальной истории и культуры средних веков и раннего Нового времени. Вып. 12 / Под ред. А. Ю. Прокопьева. СПб., 2015. С. 410–423.

¹⁰ Благодарю С. В. Полехова за консультацию: РГАДА. Ф. 53. Оп. 1. Д. 2. Л. 52–56. — Латинский и польский варианты «Артикул», а также *Pacta Conventa* Генриха де Валуа, датированные XVI в., находятся в составе парижского кодекса из Национальной библиотеки Франции: BnF. Ms. Fr. 20141. Публ.: *Noailles E.-H.-V., marquis de.* Henri de Valois et la Pologne en 1572. T. 3. P. 437–456.

¹¹ Archiwum Główne Akt Dawnych (AGAD). Режим доступа: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Pacta_Conventa.jpg (последнее посещение — 24 апреля 2024 г.).

¹² *Friedrich K.* The other Prussia. Royal Prussia, Poland and liberty. 1569–1772. Cambridge, 2009. P. 36; *Дворник Ф.* Славяне в европейской истории и цивилизации. М., 2001. С. 315–316.

младшего из Валуа — Франсуа — поскольку сватавшийся к ней прежде Генрих обязался жениться на Анне Ягеллонке, сестре покойного Сигизмунда II Августа.

Послания Карла IX — поначалу с уникальной титулатурой Генриха — «избранного короля Польши», которая затем не употреблялась, подтверждают в числе прочего сведения о числе сопровождающих его гасконцев, оговоренном в *Pacta conventa* — 4 000 человек, которые должны были достичь Польши морским путем. Однако Дания, не без влияния России, в июне 1573 г. закрыла для французов проливы, и последние начали спешные переговоры с немецкими князьями и турками о сухопутном или комбинированном маршруте¹³. В итоге был согласован сухопутный вариант, без гасконцев, с числом сопровождающих 1200. Карл IX в одном из приводимых писем благодарит немецкого князя за поддержку и пытается дополнительно обезопасить поездку брата¹⁴. Последнему сюжету посвящено также письмо вице-короля Польши сеньора де Рамбуйе, отправленному загодя в Краков¹⁵. В числе прочего Рамбуйе говорит о важности получения достоверных сведений о Московском государстве и рекомендует королю принять услуги первого французского купца, побывавшего в России.

Наконец, публикуемый фрагмент редкого финансового, точнее говоря, налогового регионального документа из Нормандии, податного округа г. Кана, позволяет понять, каким образом французская корона искала средства для организации незапланированного и дорогостоящего путешествия Польского короля: регистры свидетельствуют, что торговые города Франции были обязаны сделать безвозмездный дар короне, видимо, в обмен на экономические привилегии и налоговые послабления.

Орфография и пунктуация публикуемых документов современные. В квадратные скобки заключены смысловые дополнения и пропуски. Перевод выполнен В. В. Шишкиным.

Документы

Карл IX, король Франции. Письмо Генриху де Валуа, герцогу Анжуйскому. 9 марта 1573 г. Замок Сен-Лежер-ан-Ивлин. Оригинал¹⁶

Mon frère, l'on m'a mandé que l'un des deux poulacres qui sont venuz vers nous, comme sçavez, a chargé de vous aller trouver, et est deslibéré de ce faire au plustost, après avoir demain parlé à nous, de quoy je vous ay bien voulu advertir, affin que vous soyez préparé pour le bien et gracieusement faire recueillir. Sur tout il faudra prendre garde qu'il ne communiqué avecques beaucoup de gens, le depescher incontinent, et ne le retenir longuement pardela, affin que les uns et les autres qui ont mauvaise volonté ne le puissent aller lever, je le feray accompagner de quelqu'un qui sera accort et fidelle, lequel aura charge de ne l'habandonner aucunement et l'observer en tout et partout, je vous escriray par luy et que j'auray a pris d'eulx.

¹³ Lockhart P. D. Frederik II and the Protestant Cause: Denmark's Role in the Wars of Religion, 1559–1596. Leiden, 2004. P. 114–115; Elementa ad fontium editiones. XXI. Documenta polonica ex Archivo generali Hispaniae in Simancas / Coll. V. Meysztowicz. Romae, 1970. P. 14–15.

¹⁴ Le Roux N. La faveur du Roi. Mignons et courtisans au temps des derniers Valois (vers 1547 – vers 1589). Paris, 2000. P. 143–144.

¹⁵ Noailles E.-H.-V., marquis de. Henri de Valois et la Pologne en 1572. T. 3. P. 487–492.

¹⁶ Факсимильная публ. и комментарий А. В. Чирковой: «Звучат лишь письмамена...»: К 150-летию со дня рождения академика Н. П. Лихачева. С. 194; публ. (частичная и без даты) по копии из Национальной библиотеки Франции (BnF. Ms. Colbert 338): Noailles M.-H.-V., marquis de. Henri de Valois et la Pologne en 1572. T. III. Paris: M. Lévy fr., 1867. P. 226.

Et surplus, mon frère, croiez que je demeure en vue peyne et crainte perpetuelle qu'il ne vous mesadvienue, ou à mes frères et autres princes et seigneurs mes bons serviteurs qui sont avecques vous, et commence à desesperé de la voye amiable considerant comme aux gens icy tirent les choses à la longue et cuyde qu'ilz veullent tant seulle gagner temps, jusques à ce que secoura qu'ilz esperent soit arrivée. Et j'acoit que vous m'avez mandé que vous ne perdez pour tous aux parlemens une seulle heure de temps à les poursuivre par la force, ainsy advances les choses comme s'il n'estoit question aucunement de composition.

Touteffois, mon frère, je ne veulx laisser de vous pryer de les acculler autant qu'il vous sera possible, et ne faire aucun fondement sur ceste negotiation qui puisse porter prejudice et retarde l'execution de vostre enterprise. Pryant Dieu, mon frère, qu'il vous tienne en sa sainte et digne garde.

Esript a St. Ligier, le IXe jour de Màrs 1573.

Подпись-автограф: Vostre bon frere Charles

Адрес на об.: À mon frère le duc d'Anjou.

Пометы XVI в.: À St. Leger, 9e mars 1573; на об.: le Roy du IXe mars 1573.

Брат мой, мне сообщили, что один из двух польских дворян¹⁷, прибывших к нам¹⁸, как Вам известно, уполномочен направиться к Вам, и намерен это сделать в ближайшее время, после того как завтра получит мою аудиенцию, о чем я извещаю Вас с удовольствием с тем, чтобы Вы были готовы его принять со всеми почестями¹⁹. Прежде всего, нужно позаботиться, чтобы он не встречался с большим числом людей, поторопиться с приемом и не задерживать его надолго, поскольку много таких, кто может помешать этому визиту²⁰. Я выделю ему сопровождающего из числа преданных и верных, отдав приказ следить за всем и всеми, и с ним же отправлю Вам письмо, равно как то, что они привезли мне с собой.

Помимо этого, брат мой, поверьте, что я пребываю в постоянной тревоге и беспокойстве за Вас, за моих братьев²¹ и иных принцев и сеньоров²², моих добрых слуг, которые пребывают подле Вас и начинают сомневаться в благополучном исходе [войны], думая подобно тем, кто рассчитывает на затяжную кампанию и полагает, что сможет выиграть время до прибытия помощи, на которую надеются²³. Я доволен, когда Вы мне сообщили,

¹⁷ В оригинале: poulacres; варианты (ед. ч.) — «*polacre, polaque (chevalier polonais)*»: *Revue des langues romaines*. 4e série. T. II (XXXII). Paris; Montpellier, 1888. P. 43–44.

¹⁸ В замке Сен-Лежер-ан-Ивлин, охотничьем угодье в Иль-де-Франсе, Карл IX пребывал с 26 февраля по 10 марта 1573 г.

¹⁹ Герцог Анжуйский находился в военном лагере возле порта Ла Рошель с февраля 1573 г. возглавляя осаду этой гугенотской крепости.

²⁰ Имеются в виду гугеноты, французские протестанты.

²¹ В осаде также принимал участие младший из братьев Валуа герцог Франсуа Алансонский, а также их сводный брат, бастард Генрих Ангулемский.

²² Участников осады подробно перечисляет Э. К. Давила: *История Гражданских войн во Франции*. Т. I. СПб., 2023. С. 332.

²³ Находящийся в Англии эмиссар гугенотов граф де Монтгомери в апреле 1573 г. сумел собрать флотилию для оказания помощи осажденной Ла Рошели, однако возле берегов Франции потерпел поражение от королевского флота и ретировался.

что не теряли ни часа на переговорах, и действовали с позиции силы, продвигая дела таким образом, как будто вопрос о капитуляции вообще не стоит²⁴.

Вместе с тем, брат мой, я очень просил бы Вас продолжать эти переговоры, когда посчитаете возможным, но при этом не предпринимать никаких действий, которые могут нанести вред и воспрепятствовать Вашему предприятию²⁵. Молю Господа, брат мой, чтобы он хранил Вас под своей святой и надежной защитой. Составлено в Сен-Лежере 9 марта 1573 г.

Ваш добрый брат Карл

Архив СПб ИИ РАН. Западноевропейская секция. Коллекция 9: Франция: письма и автографы королей (а также аристократов, дипломатов, ученых, философов и других французских деятелей). Картон 338, № 27.

**Екатерина Медичи, королева-мать. Письмо Генриху де Валуа, королю Польши²⁶.
28 мая 1573 г. Фонтенбло. Оригинал-автограф²⁷**

Пропущенная при публикации аннотация XVII в., рукой придворного археографа Д. Годефруа: 28 mai 1573. Original. Lettre de la Reine Catholique²⁸ au Roy de Pologne estant au siege de La Rochelle, auquel elle mande que Mr de La Motte-Fénelon, ambassadeur en Angleterre écrit que trois gentilshommes anglois veulent mener du secours par mer à Montgomery qui craint de se battre contre les Biscains. Que le bruit court à Londres de sa deffaite, que nouvelles ont esté portées à la cour que les Rochelois demandoient pardon au Roy.

На обороте 2 л.: À Monsieur mon fils le Roy de Polongne.

Канц. помета: La Roynе du XXVIIIe may 1573.

28 мая 1573 г. Оригинал. Письмо королевы-матери королю Польши, находящемуся при осаде Ла Рошели, которому она сообщает, что господин де Ла Мотт-Фенелон, посол в Англии²⁹, написал о трех английских дворянах, пожелавших оказать помощь на море

²⁴ Подробнее см.: *Лучицкий И. В.* Феодальная аристократия и кальвинисты во Франции. СПб., 2011. С. 285–293.

²⁵ То есть избранию на польский трон.

²⁶ Это первый из петербургских документов, адресованный Генриху Анжуйскому уже как польскому королю. Известие об его избрании прибыло ко французскому двору накануне, 27 мая 1573 г.: *Champion P.* La jeunesse de Henri III. Т. II. Paris, 1942. P. 171.

²⁷ Документ написан беглым канцелярским курсивом, с собственноручной припиской Екатерины Медичи. Текст опубликован графом де Ла Феррьером и поэтому полностью не приводится: *Lettres de Cathérine de Médicis. T. IV (1570–1574) / Éd. H. de La Ferrière.* Paris, 1891. P. 220–221. — Однако Ла Феррьер указал неверный шифр: «vol. XX, f. 46», и допустил ошибки в транскрипции; часть собственноручной приписки королевы-матери в оригинале утрачена по причине неудовлетворительного состояния автографа. Правильная транскрипция: «et aseure de ... que ceux de La Rochelle se metron à merci ... et [dema]nder pardon pour eulx au Roу» («и надеюсь, что жители Ла Рошели будут благодарны и готовы просить прощения у короля»).

²⁸ Слово зачеркнуто неизвестной рукой и приписано сверху: mère.

²⁹ Бертран де Салиньак, сеньор де Ла Мотт-Фенелон (1523–1589) — французский посол в Англии с 1568 по 1583 гг.

Монтгомери, опасаящегося сражаться с басками. И что в Лондоне ходят слухи о его [Монтгомери] поражении³⁰, равно как о том, что жители Ла Рошели просят прощения у короля.

ОР РНБ. Коллекция автографов П. П. Дубровского. Авт. 20, № 41 (Fol. 344).

**Карл IX, король Франции. Письмо Франсуа де Валуа, герцогу Алансонскому.
29 мая 1573 г. Фонтенбло. Оригина**

Mon frère, nous avons receu une depesche d'Angleterre sur les propos de l'entreveue laquelle j'envoye à mon frère le Roy esleu de Polongne affin que la verrez ensemblement, et aussi la response que y avons faicte, et j'estime que nous esclairsira en vostre faict de la volonté de lad. Royne, de laquelle je vous envoye une lettre que j'ay ouverté, et y ay faict faire aussi ung mot de response toute présente que vous n'avez qu'à signer et la me remettre pour la luy faict tenir, et pour ce que vous verray par icelle et par le sesd. depesche et response en quels présentes nous somme pour voz affaires. Je ne vous seray cest cy plus longue que pous vous asseurer aussi que la Royne madame et mère et mond. frère Roy esleu de Polongne et moy ferons pour vous en cella et en aultres choses que conserveront vostre voeux et advancement tout ce qu'il est possible, et d'aussi bon coeur que je prie Dieu, mon frère, vous avoir en sa sainte et digne garde. Éscrit à Fontainebleau le XXIXe jour de May 1573.

Vostre bon frère Charles

Аннотация XVII в., рукой Д. Годефруа: 29 May 1573. Fontainebleau. Lettre du Roy Charles 9 au Duc d'Alençon sur ce qui se fait en Angleterre pour son mariage avec la Reine, et ce qu'il doit faire de son costé.

На об. адрес: À mon frère le Duc d'Alençon.

Канц. помета: Le Roy à Monsieur le duc d'Allençon du XXIXe jour de May 1573.

Брат мой, мы получили депешу из Англии по поводу встречи³¹, и эту депешу я переправил моему брату, избранному королю Польши³², с тем чтобы он также ознакомился с содержанием, вместе с ответом, который нами был составлен. Я полагаю, что намерение королевы [Англии]³³ в отношении Вас скоро прояснится, и я Вам переправляю ее письмо, которое я уже открыл, и также составил ответное слово, каковое прикладываю: Вам нужно только его подписать и вернуть мне обратно, чтобы затем отправить ей. Таким образом, из содержания письма королевы, равно как депеши, и наших ответов на оба письма Вы увидите, что мы отстаиваем Ваши интересы. Я не буду писать более долгое послание, заверяя Вас, что и королева, мадам наша мать³⁴, и наш брат, избранный король Польши, и я сам будем делать все возможное в этом деле, равно как в других

³⁰ Монтгомери был разбит на море 19 апреля 1573 г.

³¹ Видимо, от французского посла Бертрана де Ла Мотт-Фенелона, по поводу возможного визита герцога Алансонского в Англию для знакомства с королевой Елизаветой I Тюдор с целью последующей женитьбы.

³² Ответное письмо последовало 8 июня, из лагеря близ Ла Рошели: *Lettres de Henri III. T. I. P. 271.*

³³ Елизавета I Тюдор, королева Англии в 1558–1603 гг.

³⁴ Екатерина Медичи (1519–1589), вдова Генриха II, мать последних Валуа.

случаях, чтобы удовлетворить Ваши чаяния и надежды, и я также от всего сердца молю Господа, брат мой, чтобы он хранил Вас под своей святой и надежной защитой. Составлено в Фонтенбло 29 мая 1573 г.

Ваш добрый брат Карл

29 мая 1573. Фонтенбло. Письмо короля Карла IX к герцогу Алансонскому по поводу обсуждения в Англии его брака с королевой и действиях короля в связи с этим.

ОР РНБ. Коллекция автографов П. П. Дубровского. Авт. 21/2, № 37.

Эммануил-Филиберт, герцог Савойский. Письмо Генриху де Валуа, королю Польши. 9 июня 1573 г. Турин. Автограф³⁵

Monseigneur, je croy certainement que nostre Seigneur se montrant juste renumérateur de vos dignes vertus et grans mérites, ne se declare moins courroussé contre les rebelles de la couronne de France, que favorable à celle de Pologne et à ses peuples en vous ayant esleu pour leur Roy, car comme ceux icy ne sçavoient myeux faire que de vous venir chercher si loing de leur contrées pour leur commander, tout ainsy les aultres ne pouvoient pis faire que de se révolter, et ne se rendre à vostre main trihurfante [trionphante], veu que les nations estrangères se viennent soubmettre à icelle.

De quoy m'estant impossible d'exprimer la moindre partie de la joye et consolation que j'en sens, ne se pouvant cela mesner que avec la pensée de celluy qui ayme, il fauldra que ce soit vostre naifve bonté, et l'amytié qu'il vous a tousjours pleu me porter qui vous en soit le truchement, ne se pouvant par aultre moyen suffisamment interpreter ceste mienne resjouissance laquelle ne laissere pourtant de se manifester exterieurement en toutes façons à moy possibles. Et entre aultres je vous supplie, Monseigneur, prendre en gré le tesmoignage que vous en fera le Sr de Perez mon ambassadeur, à qui me remettant, pour eviter prolixité et me recommandant très humblement à vostre bonne grace.

Je prieray nostre Seigneur vous donner, Monseigneur, très longue et très heureuse vie. De Thurin ce VIIIe juing 1573.

Vostre très humble et très affectionné serviteur

Подпись-автограф: Philibert

Канц. помета отправителя: Au Roy de Pollogne

На об. 2 л. адрес: Au Roy de Pologne.

Печать под кустодой. Канц. пометы получателя: Monseigneur de Savoye du VIIIe [sic] juing 1573; иной рукой: 1573.

Монсеньор, я убежден, что наш Господь совершенно справедливо вознаградил Вас за Ваши благородные деяния и большие заслуги, обретенные не только во имя короны Франции в борьбе против мятежников³⁶, но равно за благосклонность к Польше и ее

³⁵ Письмо Карлу IX с поздравлениями по случаю избрания герцога Анжуйского королем Польши датировано также 9 июня 1573 г.: ОР РНБ. Коллекция автографов П. П. Дубровского. Авт. 47. № 16.

³⁶ Герцог Анжуйский дважды одерживал блестящие победы над войсками французских протестантов, в битвах при Жарнаке и при Монконтуре в 1568 г.

народу, позволив Вам стать ее избранным королем³⁷. Ибо те, кто прибыл к Вам так издалека, посчитали Вас лучшим, чтобы управлять ими, являя хороший пример для тех, кто поднимает мятеж³⁸, в то время как иные народы принимают Вашу триумфальную длань и стремятся припасть к ней.

Посему, не в силах выразить и малую часть той радости и удовольствия, которую я испытываю, пребывая только с мыслями о том, кого люблю, надеюсь, что Ваша природная доброта и дружба, которую Вы всегда ко мне проявляли, останется неизменной, не зная никакого иного способа передать эти мои чувства, которые, тем не менее, не могут быть выражены всеми возможными внешними проявлениями. И среди прочих, я прошу Вас, Монсеньор, принять эти мои заверения посредством сеньора де Переса, моего посла³⁹, который вернется ко мне, и дабы избежать многословия, нижайше препоручаю себя Вашей доброй милости.

Я молю нашего Господа даровать Вам, Монсеньор, самую долгую и самую счастливую жизнь. Из Турина сего 9 июня 1573 г.

Ваш нижайший и преданнейший слуга,

Филиберт

ОР РНБ. Коллекция автографов П. П. Дубровского. Авт. 47, № 12 (Fol. 38–39; 23–24).

Маргарита Французская, герцогиня Савойская. Письмо Генриху де Валуа, королю Польши. 10 июня 1573 г. Турин. Автограф⁴⁰

Сообщает, что узнала об успешном избрании адресата королем Польши от кардинала Бобба⁴¹, и рекомендует принять услуги последнего.

Пропущенная при публикации помета XVII в., рукой Д. Годефруа: 10 juin 1573.

На обороте 2 л.: Au Roy de Poullongne. Печать под кустодой.

Канц. помета: Mme de Savoye, du 10e juin 1573.

ОР РНБ. Коллекция автографов П. П. Дубровского. Авт. 46, № 13 (Fol. 117–118; 22–23).

³⁷ 9–16 мая 1573 г. на заседании Сейма Генрих де Валуа был избран королем Польши и Великим князем Литовским.

³⁸ В июне 1573 г. Генрих продолжал руководить осадой Ла Рошели.

³⁹ Луи де Ла Бом (Ла Бальм), сеньор де Перес (ум. после 1585) — савойский военный и политический деятель, позднее посол в Испании, Португалии и при папском дворе.

⁴⁰ Текст опубликован Гюставом Бертраном (и поэтому не приводится полностью): *Lettres originales de Marguerite de France, duchesse de Savoie, adressées à la famille royale de France. 1560–1574 / Éd. G. Bertrand // Revue des sociétés savants. 5^e série. 1872. T. IV. P. 465–466*, без указания шифра и с ошибкой при транскрипции: во фразе «vostre création au royaume de Poullongne» пропущено слово «heureuse» («Ваше счастливое избрание на Польское королевство»); вторая публикация осуществлена И. В. Лучицким в сотрудничестве с Ф. Тамизе де Ларроком: *Lettres inédites de Marguerite de France / Éd. I. Loutchisky & P. Tamizay de Larroque // Revue historique. T. XVII. 1881. P. 92*. Письмо представлено также без указания шифра, но с верной транскрипцией и с историческим комментарием.

⁴¹ Марк-Антонио, кардинал (с 1565) Бобба (1500–1575) — епископ Аосты, представитель герцога Савойского при папском престоле с 1559 г., активный участник Тридентского собора.

**Бертран де Салиньяк, сеньор де Ла Мот-Фенелон, французский посол в Англии
(Bertrand de Salignac, seigneur de La Mothe-Fénelon).**

Письмо Генриху де Валуа, королю Польши. 17 июня 1573 г. Лондон.

Копия (регистры государственного секретаря)

Au Roy de Polloigne

Sire, nonobstant les dilligentes poursuietes que parents et amys du conte de Montgomery ont faict et continuent encores de faire en ceste court de luy impettrer ung nouveau renfort pour retourner à La Rochelle ou bien pour aller faire quelque aultre dessente en France, il n'y a pour encores apparence aucune qu'il le doibve obtenir, et desja le jeune Lorge son fils et la plus part des françoys qui sont retournés, par-deça sont sur le point de se rembarquer pour passer Flexinguen et en Hollande si d'avanture ils n'en sont détournés, et est quelque brevet que luy yra en Allemaigne pour se joinder aux premiers troupes de reystres qui marcheront pour le secours de ceulx de la religion.

Ceste princesse ainsy qu'on dict a mandé retirer les hommes et artillerye quelle avoit envoyés en Escosse laissant la garde du chateau de Lislebourg entièrement aux Escossoys es mains touteffoys du conte Morthon qui n'est moins à sa devocion que s'il estoit naturel angloix. J'écripts amptement de ces choses et de toutes autres de deça présentement à leurs Majestes très chrestiennes lesquelles je m'asseure que enverront incontinent continuer le tout à la vostre, dont priray en cest endroict le Créateur, etc.

Du XVII^{me} dud. moys [juin] 1573.

Архивная помета XVII в.: 17 juin 1573. De Londres, du Sr de La Mothe Fénelon, au Roy, à la Reyne, au Roy de Poulogne, et au Duc d'Alençon.

Королю Польши

Сир, несмотря на значительные усилия, которые сторонники и друзья графа де Монтгомери⁴² предпринимали и продолжают это делать при этом дворе, с тем чтобы обеспечить ему новую помощь для отправки в Ла Рошель, или чтобы затеять какое-то иное предприятие во Франции, он не получил ничего, на что рассчитывал, и уже юный Лорж, его сын⁴³, и часть французов, которые там находятся, собираются отплыть во Флексинген и в Голландию, если ничего им не помешает. И даже уже есть некое бревно, позволяющее ему отправиться в Германию, чтобы присоединиться к первым отрядам рейтаров⁴⁴, которые идут на помощь протестантам.

Говорят, что здешняя государыня⁴⁵ также приказала вернуть людей и артиллерию, что были отправлены в Шотландию, оставив охрану замка Лислебурга [Эдинбурга] полно-

⁴² Габриель де Лорж, граф де Монтгомери (1530–1574) — один из лидеров французских протестантов, невольный убийца короля Генриха II (1559). В 1573 г. находился в Англии, откуда пытался оказать военную помощь Ла Рошели, осажденной католиками во главе с герцогом Анжуйским — королем Польши. Казнен по приказу Екатерины Медичи в Париже.

⁴³ Жак де Лорж-Монтгомери (между 1551 и 1554–1609) — старший сын графа де Монтгомери, позднее — капитан лейб-гвардии Генриха IV.

⁴⁴ Немецкие наемники.

⁴⁵ Елизавета I оказывала покровительство и поддержку французским эмигрантам-гугенотам.

стью шотландцам, под началом, однако, графа Мортон⁴⁶, что говорит о его верности не меньше, как если бы он был природным англичанином. Я пишу более подробно об этих и всех остальных делах, и уже представил все их христианнейшим Величества⁴⁷, о чем, как я надеюсь, вскорости известят Вас, и поэтому прошу Создателя, и т.д.

От 17 июня 1573 г.

17 июня 1573. Из Лондона, от господина де Ла Мот-Фенелона, королю, королеве, королю Польши, герцогу Алансонскому.

ОР РНБ. Коллекция автографов П. П. Дубровского. Авт. 90/2, № 51С.

**Карл IX, король Франции. Письмо Генриху де Валуа, королю Польши.
28 июня 1573 г. Булонский замок. Оригинал**

Monsieur mon frère, affin que vous soyez de tant plus esclarcy de ce dont pouvez faire estat pour la despence et entretenement de mon armée, je vous advise qu'oultre les deux cent quatre vingts mil livres qui ont esté envoyés à deux voictures pour le présent moys de juing en fera partie demain XXIXme de cesd. mois cent mil livres en or si possible est le recouvrir en espère d'or pour pouvoir envoyer lesd. somme en plus grand diligence lesquels cent mil livres seront suivis dans cinq ou six jours, d'autres cent mil livres desquels vous pourrez ayder pour faire faire monstre aux compagnies de gendarmes qui sont mandées à mesure quelles arriveront au camp d'aultan que les deniers de l'assignation qui a esté donnée pour le payement de lad. gendarmerye ne peuvent estre si promptement receus, et j'estime que vous ferez plus pressé de payer lesd. compaignes de gendarmes afin de les retenir que de mille aultre despence à laquelle suppléera l'assignation de lad. gendarmerye quant les deniers en auront esté receus.

Au demeurant, Monsieur mon frère, le Sr de Cheverny a faict veoir l'estat à luy envoyé pour l'embarquement des quatre mil hommes pour le voyage de Poullogne et vous puis assurer que l'on recherche tout moyens de deniers pour satisfaire, à esté despensé m'estant advis qu'il estoit expedient que vous escrivissiez au Sr Rhuis de La Fosse de Nantes ou au général des finances à Bourdeaulx Gorgues, de l'avitaillement des navires, des vaisseaulx, et ce pendant que vous choisissiez ceulx que vouldrey employer au faict des vivres des plus importants et necessaires au voyaige et de plus longue provision, et n'estant la présente à aultre effect je prie Dieu qu'il vous ayt, Monsieur mon frère, en sa très sainte et digne garde.

Escrit au chateau de Boullongne le XXVIIIe jour de juing 1573.

Подпись-автограф: Vostre bon frère Charles

На об. адрес: À monsieur mon frère le Roy de Pollongne

Канц. помета: Le Roy de XXVIIIe juing 1573.

Печать под кустодой.

Господин брат мой, поскольку Вы более осведомлены о том, что лучше предпринять в части финансовой помощи и оснащения моей армии, я сообщаю Вам, что помимо

⁴⁶ Джеймс Дуглас, граф Мортон (1525–1581) — регент Шотландии в 1572–1581 гг., во время пленения Марии Стюарт и в период несовершеннолетия Иакова VI Стюарта. Проводил проанглийскую политику.

⁴⁷ Карлу IX и Екатерине Медичи.

280 тыс. ливров, которые были направлены двумя траншами в текущем месяце июне, завтра 29 числа будет послано дополнительно 100 тыс. ливров золотом, в надежде, что оное покроет возможные расходы, но чтобы иметь возможность надлежащим образом доставить названную сумму, потребуется пять или шесть дней. Эти сто тысяч ливров Вы сможете использовать, по мере того, когда они придут в лагерь, чтобы расплатиться с полками тяжелой кавалерии, тем более, что иные деньги, которые были выделены на оплату названной тяжелой кавалерии, не могут быть быстро получены, и я рассчитываю, что Вы сразу заплатите названным полкам тяжелой кавалерии с тем, чтобы удержать их, чем иметь потом тысячу иных расходов, которые потребуются для названной тяжелой кавалерии, когда эти деньги поступят.

В остальном, господин брат мой, господин де Шеверни⁴⁸ получил предписание, направленное ему, о размещении на кораблях четырех тысяч человек для отправки в Польшу, и я могу Вас заверить, что мы изыскиваем все способы достать средства, чтобы оплатить расходы. Я думаю также, Вам нужно написать сеньору Рюи из Ла Фосс де Нант⁴⁹ и руководителю финансового округа в Бордо Горгу⁵⁰ по поводу оснащения кораблей и судов, и вместе с тем выбрать поставщиков, которые смогли бы обеспечить всем необходимым и нужным во время столь долгого путешествия.

Не имея более что-либо сказать, я молю Бога, чтобы он хранил Вас, господин брат мой, своей святой и надежной защитой.

Составлено в Булонском замке 28 июня 1573 г.

ОР РНБ. Коллекция автографов П. П. Дубровского. Авт. 21/2, № 39В.

**Эммануил-Филиберт, герцог Савойский. Письмо Генриху де Валуа,
королю Польши. 5 июля 1573 г. Турин. Автограф**

Monseigneur, si la grace que il a pleu à Dieu de faire à Vostre Majesté en la préservant en si grand peril, et que les harquebouzades ne luy ayent fait aucun mal, à esté extreme la joy et le plaisir que j'ay receu de telles nouvelles comme celluy qui continuellement souhaicte à Vostre Majesté et à ceste couronne toutes choses prospères, dont le Sr de Cinzan, gentilhomme ordinaire de ma chambre, que j'envoye expressement pour cest effect, luy en rendra plus assure tesmoignage il plaira à Vostre Majesté, comme aussi je la supplie très humblement de luy donner la mesme créance quelle seroit à ma personne propre et de avoir cest office pour agréable, et me remettant à la souffisance dud. Sr de Cinzan, ne feray ceste plus longue que pour baiser très humblement les mains à Vostre Majesté, en supplie le Créateur, Monseigneur, de la conserver longuement en sa sainte grace et luy donner très longue et très heureuse vye.

De Thurin ce Vme de Juillet 1573. De Vostre Majesté très humble et très affectionné serviteur

Подпись-автограф: Philibert

⁴⁸ Филипп Юро, граф де Шеверни (1528–1599) — в 1573 г. канцлер и доверенное лицо герцога Анжуйского, последовал за ним в Польшу. Позднее — канцлер Франции.

⁴⁹ Симон Рюи или Рюис (ум. 1617) — богатый купец испанского происхождения, торговавший в том числе с регионами Нового света. Ла Фосс — торговый пригород Нанта, бретонского города-порта в устье Луары.

⁵⁰ Ожье де Горг или Гург (ум. 1593) — представитель старинной гасконской семьи, преданной семье Валуа, главный казначей провинции Гиень.

Канц. помета отправителя: Au Roy de Polonie.

На об. 2 л. адрес: Au Roy de Pollogne.

Печать под кустодой. Канц. пометы получателя: Monseigneur de Savoye du Vme juing [sic] 1573; иной рукой: 1573.

Монсеньор, поскольку милостью Божьей Ваше Величество были спасены от столь большого несчастья, и аркебузные выстрелы не причинили Вам никакого вреда⁵¹, это принесло мне крайнюю радость и удовольствие, когда я получил эти новости. Продолжая желать Вашему Величеству и этой короне всяческого процветания, господин де Чинзано, мой камер-юнкер⁵², которого я срочно отправил по этому случаю, передаст мои изъявления чувств, да будет это угодно Вашему Величеству, и я смиреннейше умоляю верить ему так же, как мне самому, и милостиво принять названного сеньора Чинзано, а затем отправить обратно, не задерживая. Не делая письмо слишком длинным, смиреннейше целую руки Вашего Величества, я молю Господа, Монсеньор, долго хранить Вас святой защитой и даровать Вам очень долгую и очень счастливую жизнь.

Из Турина сего 5 июля 1573 г. Вашего Величества смиреннейший и преданнейший
Филиберт

ОР РНБ. Коллекция автографов П. П. Дубровского. Авт. 47, № 14 (Fol. 34–35; 27–28).

Фрагмент регистров деловых бумаг Мишеля Ле Пишона⁵³, главного сборщика налогов Нижней Нормандии, за 1573 г. Оригинал

[Рубрика регистра]: Voyage du Roy de Pollogne. 27 августа 1573 г. [Кан (?)].

Ausd. maistre Michel le Pichon, receveur général par sa quittance, signée de sa main le XXVIIe jour d'aoust 1573, controllée et enregistrée par lesd. Le Cesne, controller général soussignée, lesd. jour et an, la somme de huict cent livres tournois et XXVII sols [...]. Sur ce que cesd. présent receveur pouvoit debvoir à cause de sad. recepte de la contribution les manans et habitans des villes de Carentan et Saint-Lo au don gratuit de sentir pour employer et subvenir aux despences neessaires pour le voyage du Roy de Pollogne faict de Sa Majesté comme par sesd. graces, et rendre apport pour ce cy par Bertier d'icelle et de sa estat cy devant rendu la aud. somme de VIII c. lt.

Названный мэтр Мишель Ле Пишон, генеральный сборщик налогов, своей распиской, удостоверенной его рукой 27 августа 1573, подтвержденной и заверенной нижеподписавшимся Ле Сеснем, генеральным контролером⁵⁴, в названный год и день, [подтверждает] сумму в восемьсот турецких ливров и 27 солей [...], каковую названный

⁵¹ Во время очередного штурма Ла Рошели 12–14 июня 1573 г. король Польши был легко ранен в ухо, левую руку и бедро.

⁵² Франческо делла Ровере, синьор ди Чинзано (ум. 1575), брат архиепископа Туринского Джироламо делла Ровере, неоднократный посол во Францию.

⁵³ Мишель Ле Пишон, проживавший в нормандском г. Кане, упоминается в 1570-е гг.: Bibliothèque nationale de France. Département des Manuscrits Chappée 71.

⁵⁴ Жан Ле Сеснь (упоминается в 1560–1580-х гг.), представитель дворянской семьи из Нормандии, финансовый контролер провинции.

присутствующий сборщик налогов должен был собрать с жителей и обитателей городов Карантана и Сен-Ло⁵⁵ в виде их безвозмездного дара, дабы использовать и направить его на необходимые расходы в связи с путешествием короля Польши, организованного по милости Его Величества, и организовать этот сбор посредством Бертье и его силами⁵⁶, чтобы получить искомую сумму в 800 турских ливров.

*Архив СПб ИИ РАН. Коллекция 29: Польша. Акты и письма королей. Картон 474, № 70. Fol. 1r. Пергамен. 31,5*26,5.*

**Филипп II, король Испании. Письмо Генриху де Валуа, королю Польши.
7 октября 1573 г. Эль Пардо (Мадрид). Оригинал. На исп. яз.**

Muy alto, muy excelente y muy poderoso Principe, nostro muy caro y muy amado hermano y primo. Haviendo holgado de la election de Vostra Altezza quanto lo require la razon que ay para ello, escrivo y embio a mandar á Don Diego de Zuniga mi embaxador, que de mi parte lo represente á Vostra Altezza y le visite y de la norabuena. Muy affectuosamente ruego á Vostra Altezza le crea como a mi mismo en lo que le dixere, affi cerca desto como del passaporte y saluo conducto que se me ha pedido. Ieniendo por cierto que mi voluntad y animo para todo lo que le tocare, es y sera siempre el que diversas vezes he significado á Vostra Altezza. Muy alto, muy excelente y muy poderoso principe, nostro muy caro y muy amado hermano y primo, sea nostro senor en su continua protection.

Del Pardo á VII de Octubre 1573.

Подпись-автограф: Buen hermano de Vostra Altezza Yo el Rey.

Заверочная подпись королевского секретаря: Gab. de Cayas.

На об. адрес: Al muy alto, muy excelente y muy poderoso Principe, et electo Rey de Polonia, nostro muy caro, y muy amado hermano y primo.

Большая королевская печать под кустодой.

Аннотация рукой Д. Годефруа: 7 octob. 1573. Lettre du Roy d'Espagne au Roy de Pologne sur son élection, et les passeports qu'il demandoit que Dom Diego de Zuniga son ambassadeur luy presentera.

Канц. пометы XVI–XVII вв.: Du Roy d'Espagne au Roy de Poullongne; 7 jctob. 1573; Filippo 2e di Spagna. G.B.

Высочайшему, превосходнейшему и могущественнейшему государю, нашему весьма дорогому и очень любимому брату и кузену. Узнав об избрании Вашего Высочества, пользуясь случаем, я пишу и приказываю дону Диго де Суниге, моему послу⁵⁷, чтобы тот представлял меня перед Вашим Высочеством, посетил Вас и пожелал Вам удачи. Всепреданнейше прошу Ваше Высочество верить его словам, как моим собственным, и помимо этого, верительной грамоте и приветствиям, которыми он был снабжен.

⁵⁵ Богатые портовые нормандские города, ведущие внешнюю торговлю.

⁵⁶ Видимо, ординарный сборщик налогов и его сержанты.

⁵⁷ Диго де Сунига (1525–1577) — испанский посол во Франции с 1572 г., оставивший свідетельство о Варфоломеевской ночи в Париже.

Заверяю, что моя воля и поддержка всего, что касается Вас, сохраняются и всегда будут таковыми, что я неоднократно демонстрировал Вашему Высочеству.

Высочайший, превосходнейший и могущественнейший государь, наш весьма дорогой и очень любимый брат и кузен, да сохранить вас наш Господь своей защитой.

Эль-Пардо⁵⁸ 7 октября 1573 г.

Добрый брат Вашего высочества, я, король.

Габриель де Сайас

7 октября 1573 г. Письмо короля Испании к королю Польши в связи с его избранием, и с верительными грамотами, которые он просит принять из рук дона Диего де Суниги, своего посла.

Архив СПб ИИ РАН. Коллекция 29: Польша. Акты и письма королей. Картон 474, № 29.

Никола д'Анженн, сеньор де Рамбуйе. Письмо Генриху де Валуа, королю Польши. 15 октября 1573 г. Франкфурт. Беловик, ставший черновиком

Sire, pour n'avoir rien appris depuis mon partement de la court digne d'estre, mande à Vostre Magesté, j'ay dessire de luy à faire jusques à ceste heure, que s'en allant le sr Thierry Badouere trouver Vostre Magesté. Je n'ay voulu faillir de luy bailler la présente pour advertir Vostredicte Magesté que par les terres où j'ay passé de messieurs les conte Palatin, duc Casemir et archevesque de Mayence, j'ay veu bon comment des preparatifs qui se font pour receveoir Vostredicte Magesté quant elle y passera [далее зачеркнуто: et ay sceu que desja ledict Sr conte Pallatin avoyt, и приписано в левом поле: mesmes j'ay sceu que ledict Sr conte Palatin se sera party pour aller au devant de Vostredict Majesté et la conduire quant elle sera sur ses terres], fait monstrier de quinze ou seize cens chevaux de ces subjects desquels il fait estat d'estre accompagné allant au devant de Vostredicte Majesté. Au surplus, Sire, pourra que j'ay congneu lesd. Badouere fort affectionné au service de Vostredicte Magesté, et qu'il a grand moyen de la servir pour les intelligences qu'il a en Moscovie. J'ay pensé l'en deveoir comme de chose grandement importante à son service.

Sire, je supplie le Createur qu'il doint à Vostredicte Magesté en parfaicte santé et prosperité, très longue et très heureuse vie.

De Francfort ce XVme jour d'octobre 1573.

Подпись-автограф: Vostre très humble et très obeissante serviteur N. d'Angennes.

Помета рукой XVI в.: Francfort, XV Octobre 1573.

На оборотном листе запись рукой Н. П. Лихачева: Leo Liep. (XXXVIII — 21–22 мая 1909).

Сир, поскольку после моего отбытия от двора⁵⁹ не произошло ничего достойного внимания, чтобы сообщить Вашему Величеству, я хочу это сделать сейчас, поскольку отправляю к Вам господина Тьерри Бадуэра⁶⁰. Мне хотелось бы передать с ним насто-

⁵⁸ Эль-Пардо — загородный дворец под Мадридом.

⁵⁹ Между 18 и 23 сентября 1573 г.

⁶⁰ Тьерри Бадуэр (Бадуар) (ум. 1581) — кредитор последних Валуа, богатый протестантский купец и торговец драгоценными камнями. До августа 1572 г. проживал в Париже, откуда

ящее письмо, чтобы известить Ваше Величество, что во владениях господ графа Пфальцского⁶¹, герцога Казимира⁶² и архиепископа Майнцского⁶³, через которые я проследовал, я увидел, что вовсю идут приготовления для встречи Вашего Величества, когда Вы туда прибудете⁶⁴.

Далее зачеркнуто: И мне известно, что уже названный господин граф Пфальцкий осмотрел пятнадцать или шестнадцать сотен лошадей своих подданных, которых он отряжает для своей встречи с Вашим Величеством.

Приписано в левом поле: Также мне известно, что названный господин граф Пфальцкий собирается поехать навстречу Вашему Величеству и затем сопроводить, когда Вы вступите в его владения.

Помимо этого, Сир, я смог убедиться, что названный Бадуэр весьма предан службе Вашего Величества, и может быть весьма полезен благодаря своим знаниям, которые он обрел в Московии⁶⁵. Я думал, что обязан сообщить Вам это ввиду исключительной важности его услуг.

Сир, я молю Создателя, чтобы он даровал Вашему Величеству совершенное здоровье и благополучие, самую долгую и самую счастливую жизнь.

Из Франкфурта сего 15 день октября 1573 г.

Ваш смиреннейший и покорнейший слуга Н. д'Анженн

Архив СПб ИИ РАН. Коллекция 9: Франция: письма и автографы королей (а также аристократов, дипломатов, ученых, философов и других французских деятелей). Картон 344, № 5.

Карл IX, король Франции. Письмо неизвестному немецкому князю [ландграфу Вильгельму IV Гессен-Кассельскому]. Реймс. 12 декабря 1573 г. Оригинал

Mon cousin, au parlement du Roy de Pologne Monsieur mon frère pour s'en aller en Pologne, j'ay désiré que en son voyage il fust suivy du Sr de Bellievre, conseiller en mon conseil privé, que j'ay ordonné pour resider mon ambassadeur près de luy, auquel j'ay aussi commandé de vous saluer et visiter en passant de ma part, ainsi qu'il convient à la bonne affection que je vous porte, et de vous faire entendre aucunes choses desquelles je vous prie le croire et luy adjouter la mesme foy que feriez à ma propre personne. Suppliant Dieu en

после Варфоломеевской ночи бежал во Франкфурт, потеряв большую часть своего имущества. В Германии был известен как Дитрих Бадуэр.

⁶¹ Фридрих III, курфюрст Пфальцкий (1559–1576) — протестантский князь-кальвинист, поддерживавший французских гугенотов. Центром его владений был Гейдельберг.

⁶² Иоганн-Казимир Баварский (1543–1592) — один из сыновей Фридриха III Пфальцкого, пфальцграф Рейнский, союзник гугенотов и один из организаторов и участников немецких интервенций во Францию в 1560-е – 1570-е гг.

⁶³ Князем-архиепископом Майнцским в 1555–1582 гг. был Даниель Брендель фон Гомбург.

⁶⁴ С 5 по 14 декабря Генрих де Валуа пребывал во владениях курфюрста Пфальцкого и его сына Иоганна-Казимира; 15–17 декабря останавливался в Майнце.

⁶⁵ Известно, что в 1561–1562 гг. Тьерри Бадуэр и корабли его торговой компании первыми смогли наладить торговлю с Россией через порт Нарву: Coornaert É. Les échanges de la France avec l'Allemagne et les pays du Nord au XVI^e siècle // Revue d'histoire économique et sociale. 1957. Vol. 35. № 3. P. 250.

cest endroit, mon cousin, qu'il vous ait en sa sainte et digne garde. Escript à Reims le XIIe jour de decembre 1573.

Подпись-автограф: Charles

Заверочная подпись государственного секретаря: Brulart

2-й лист с адресом обрезан.

Мой кузен, в связи с отъездом моего брата короля Польши, направляющегося в свое королевство⁶⁶, я пожелал, чтобы его сопровождал господин де Беллиевр, советник в моем Узком совете⁶⁷, которого я назначил своим послом при моем брате, и каковой получил от меня приказ поприветствовать Вас и нанести визит от моего имени, в Ваших владениях⁶⁸, равно как передать мои добрые чувства по отношению к Вам. Он также должен передать Вам, что несмотря ни на что, я прошу Вас оказать ему доверие⁶⁹, поскольку доверяю ему, как самому себе.

Посему молю Господа, мой кузен, чтобы он хранил Вас под своей святой и надежной защитой. Составлено в Реймсе 12 декабря 1573 г.

Карл
Брюлар⁷⁰

ОР РНБ. Коллекция автографов П. К. Сухтелена. Франция. Карт. 4, № 34.

**Генрих де Валуа, король Польши. Письмо панам Польши. 16 декабря 1573 г.
Майнц. Оригинал. На лат. яз.**

Henricus Dei gratia electus rex Poloniae, Dux Magnus Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, etc., necnon Dux Andium, Borboniorum, et Alvernorum, etc., ducibus, principibus, marchionibus, landzgraviis, comitibus, consulibus, administratoribus et consiliariis civitatum omnibus et singularis praesentes literas inspecturis, salutem.

Cum nos iam in Regnum Poloniae ad quod Dei summi benignitate vocati et electi sumus contendamus, nec ignari praeclarae vestrae in nos voluntatis simus, virum est nobis nobilem et generosum Ioannem de Bourrique praefectum hospitiorum ad vos mittere. Et per illum a vobis omnibus singulatim petere et secundum ordinem, que milli praescriptimus, hospitium nobis, principibus nobilibus, totique comitatui nostro commodum per vos assignentur, postquam omnium ille corum vobis nomina dederit, et numerum etiam equorum, quos secum illi ducunt. Quamobrem vos velamentemur rogamus ut iamdictum Ioannē de Bourrique nostro nomine benigne excipiat et iubeatis ut omnis noster comitatus iisdem maenibus contineatur, quo

⁶⁶ Карл IX и французский двор простился с королем Польши на границе Лотарингии и Германии, в Бламоне, 3 декабря 1573 г. 12 декабря Генрих де Валуа пребывал на территории Пфальца, в Вормсе.

⁶⁷ Помпон де Беллиевр (1529–1607) — советник в Узком совете с 1572 г., до этого — посланник при Швейцарских кантонах с 1560 г. Доверенное лицо Екатерины Медичи.

⁶⁸ На территории Гессена Генрих де Валуа и его свита пребывали с 26 по 31 декабря 1573 г.

⁶⁹ Намек на резкое охлаждение отношений французского короля и протестанта ландграфа Гессенского после Варфоломеевской ночи.

⁷⁰ Пьер Брюлар де Жанлис (1535–1608) — государственный секретарь с 1569 г., отвечавший за иностранные дела.

facilius singuli in officio retineri queant, ac nihil damni aut incommodi vobis afferatur, quod unum imprimis optamus et curabimus certe Deo iuvante, quantum contendere omni studio poterimus, ne vos huius collati in nos officii et benignitatis unquam poeniteat.

Datum Moguntię die XVI Decembris, anno Domini MDLXXIII.

Подпись-автограф: Henricus electus Rex

Подпись секретаря: Per regem Ruzeus

Помета на об.: Lettre d'estat de grand maréchal des logis du Roy de Poulongne pour le sr de Bourrique son maistre d'hostel.

Большая королевская печать под кустодой.

Генрих, милостью Божьей, избранный король Польши, Великий герцог Литовский, Русский, Прусский, Мазовецкий, Самогитийский, и пр., равно как герцог Анжуйский, Бурбонский и Оверньский, и пр., герцогов, князей, маркграфов, ландграфов, графов, консулов, управляющих и всех советников, и тех, кто увидит настоящее, приветствуем.

Поскольку мы уже направляемся в Польское королевство, куда Господь нас милостиво призвал и где мы были избраны, следуя его и вашей воле, отправляем к вам благородного и достойного гофмейстера нашего Жана де Буррика⁷¹. Ему даем поручение просить у вас всех и каждого подготовить жилье для нашей многочисленной свиты, как благородного состава, так и всех остальных, после того как он предоставит именной список всего двора⁷², а также назовет количество лошадей, на которых мы прибудем. Посему мы милостиво просим любезно встретить названного Жана де Буррика и распорядиться от нашего имени, чтобы весь наш двор был размещен в одном пространстве с тем, чтобы каждому было удобно выполнять свои обязанности, и чтобы принимающей стороне не было причинено какого-либо вреда и неудобств, чего мы желаем более всего и о чем мы обязательно позаботимся, с Божьей помощью, и будем стремиться, насколько сможем, чтобы у вас не возникло сомнений в нашем долге и сожалений о доброте, к нам проявленной.

Дано в Майнце 16 декабря в год Господа нашего 1573.

Генрих, избранный король

От имени короля, Рюзе⁷³

Помета: Письмо о назначении главным квартирмейстером короля Польши сеньора де Буррика, его гофмейстера.

Архив СПб ИИ РАН. Коллекция 29: Польша. Акты и письма королей. Карт. 473, № 1. Пергамен. 49*30,5.

⁷¹ Жан де Сансавуар, сеньор де Буррик (упом. в 1570-х – начале 1580-х гг.) — один из самых преданных дворян, гофмейстер герцога Анжуйского. Известен как курьер ко двору и участник осады Ла Рошели 1573 г.: РНБ. Отдел рукописей. Авт. 21/2, №№ 60, 70.

⁷² Двор Генриха де Валуа состоял из 1200 человек.

⁷³ Мартен Рюзе, сеньор де Болье (1526–1613) — в 1573–1574 гг. секретарь короля Польши, позже — государственный секретарь Франции.

**Генрих де Валуа, король Польши. Письмо Оберрату — верховному совету
Прусского герцогства. Краков. 10 апреля 1574 г. Копия XVI в. Нем. яз.**

Л. 148 об.

Hinricus vonn gottes genaden konig In Polenn Großfurst Inn Littawen, Reussen, Preussen, Masaw, Samaitten, Liflandt, vnnd der andern Barboniarn, vnnd Alwarner furst graff Inn der Marcke etc.

Wolgeborne Edle vnnd Erenfeste besondere liebe getrewe, Wir wollenn zwar Im Anfang vnsers Reichs vnd regirunge vnserer vnterthanen vnd meninglichs billichen vnnd nottigen begerenn vnnd bitten Ein genugen thuen, Nicht weniger wolttten wir auch gerne auff Euriges abgesandten gethanen suchen erklerett habenn, wenn wir nicht dermassen mitt vnsers Reichs schweren vnnd wichtigenn hendelen weren beladen gewesen, daß wir zu abforderunge derselben keine zeitt habenn können, wir sehen aber daß die sachen dermassen geschaffen, daß sie reiffen vnd heilsamen rath bedurffen, so soll aber dieser vnser keinem von euch Jr keinen argwon machen, Irgens Einer vngenade, oder vnsers vngewogenen gemuts, den Ersten Tags Quasimodogeniti haben wir zu abhelfunge ewer handel angesetzt, vnd hoffen wir können zu der zeit, wo nicht etwaß einfellet etwas gewisses In vnserm rath, das zu Eurem nutz vnnd wolfarth dienet schlissenn, Vnder deß wollet ihr den hochgebornen hertzogk In preussenn wie es Euren pflichten vnd trewen erfordert In geburlichen Ehren halten mitt welcher schwacheitt wir, wie wer sollen, ein mittleiden tragenn, Aber Gott der Allmechtige wolle es zum bestenn wendenn, Es ist vns aber lieb, daß ihr vns Eure vnd ewres hertzogthumes handel zu wissen thutt, vnd achten es dafur, Das ihr das thut was fromen getrewen vnterthanen zu thuen geburet, worin wir euch vermanen Ir wollet euch der gebuer also vorhalt[en], daß ihr es gegen vns zuvor antwortten habet, lebet gesundt, gegebenn zu Krakaw Im gemeinen Reichstage vnser gluckseligen kronung den 10 Aprilis Im Jar 1574.

Л. 149

Hinricus rex

Denn wollgebornen Edlenn vnnd Erenfestenn, vnd Namhafften denen von der Landschaft, landtrethen, Adel vnnd Stetten, des hertzogtumbs Preussen vnsern besondern lieben getrewen etc.⁷⁴

Генрих, милостью Божьей король Польши, Великий князь Литовский, Русский, Прусский, Мазовецкий, Жемойтййский, Лифляндский и др., Бурбонский и Оверньский князь, маркграф и др.

Родовитые, благородные и почитаемые, самые дорогие и верные [господа]. Мы поистине желали бы в начале нашего воцарения и правления принять и удовлетворить необходимые требования и просьбы наших подданных и жителей. Мы не меньше хотели бы ответить на требование Ваших послов, если бы не были весьма обременены неотложными и важными делами нашего государства, и поэтому не имеем времени ответить сразу же, но мы видим, что дела уже обстоят таким образом, что они нуждаются в полезном совете и нужном решении. Во всяком случае, это не должно ни у кого из вас вызвать убеждение, что Вы находитесь в немилости, так как мы назначили для

⁷⁴ Транскрипция любезно выполнена Ольгой Николаевной Блескиной (ОР РНБ).

переговоров по спорным вопросам первый день Фоминой недели⁷⁵, и надеемся, что сможем ко времени, если ничего не помешает, принять конкретное решение в нашем совете, которое послужит к вашей выгоде и благополучию.

Вы хотите при этом сохранить почести к высокоблагородному герцогу Прусскому, как того требуют ваши обязанности и верность, ибо из-за его болезни мы, как это и должно быть, должны сочувствовать⁷⁶. Пусть Всевышний изменит положение к лучшему, но мы, однако, настаиваем, чтобы вы сообщали нам о себе и о делах вашего герцогства, и внимательно следим, чтобы Вы делали то, что должно делать благочестивым, верным подданным, и настоятельно Вас предупреждаем, чтобы вы вели себя так, как вы обязаны вести себя по отношению к нашей персоне.

Пребывайте же в добром здравии.

Дано в Кракове, на Сейме нашей благословенной коронации⁷⁷, 10 апреля, в 1574 году.

Генрих, король

Адрес: Благородным господам, почитаемым и знаменитым наместникам, советникам, дворянам и городам герцогства Прусского, нашим самым дорогим, верным, и т. д.⁷⁸

ОР РНБ. Сборник правовых постановлений / Juristische Sammelhandschrift (коллекция Залуских). Нем. F. II. № 43. Fol. 148v–149r.

Информация о статье

Автор: Шишкин, Владимир Владимирович — доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник, Санкт-Петербургский институт истории, Российская Академия наук, Санкт-Петербург, Россия; Orc ID 0000-0002-5163-5474, Researcher ID K-7145-2014, Scopus ID 57192396503; e-mail: VladimirGenghis@mail.ru

Заголовок: Корреспонденция и неизвестные документы Генриха де Валуа, короля Польши, из петербургских собраний (1573–1574)

Резюме: Публикация представляет четырнадцать документов, относящихся к правлению в Польше и в Великом княжестве Литовском французского принца Генриха де Валуа, в 1573–1574 гг., брата королей Франциска II и Карла IX и сына Екатерины Медичи. Документы хранятся в Российской национальной библиотеке (коллекции П. П. Дубровского, П. К. Сухтелена и братьев Залуских) и Научно-историческом архиве Санкт-Петербургского института истории РАН (коллекция Н. П. Лихачева). Большая часть представляемых материалов остается неизвестной сообществу историков и мало вовлечена в научный оборот. Тексты посланий и документов — главным образом, письма, адресованные королю или касающиеся его напрямую, и два послания, исходящие из его канцелярии — являются важным источником, позволяющим детализировать процесс избрания герцога Анжуйского на Польско-Литовский трон, отражающий подготовку к его отъезду в Восточную Европу и выбор маршрута в условиях внутренней и внешней социально-политической турбулентности, уточнить время его пребывания в отдельных немецких городах во время поездки, наконец, расширить прежние представления о круге

⁷⁵ Фомина неделя (Den Ersten Tags Quasimodogeniti) — это неделя, следующая за пасхальной. Пасха 1574 г. выпала на 11 апреля, таким образом, дата переговоров с прусской делегацией была назначена на 19 апреля.

⁷⁶ Альбрехт II Фридрих, герцог Пруссии в 1568–1618 гг. из рода Гогенцоллернов. С 1573 г., вследствие душевной болезни, был помещен герцогским советом под надзор в удаленный замок.

⁷⁷ Коронационный сейм проходил в Кракове с 22 февраля по 2 апреля 1574 г.

⁷⁸ Перевод со средне немецкого любезно сделан Искрой Шварц (Венский университет, Австрия).

его взаимодействия в момент пребывания в Кракове. Среди важных корреспондентов избранного короля Польши — Карл IX и Екатерина Медичи, король Испании Филипп II, чета герцогов Савойских, Оберрат герцогства Прусского, паны Польского сейма, послы Генриха де Валуа в Пфальце и в Англии. Публикуемые материалы также отражают географическое информационное пространство Генриха де Валуа — от Шотландии, Франции, Испании, Италии, Германии, до Польши и России.

Ключевые слова: Генрих де Валуа, Польско-Литовское государство, королевские итинерарии, Религиозные войны, королевская корреспонденция

Литература, использованная в статье:

Давила, Энрико Катерино. История Гражданских войн во Франции. Т. I. Санкт-Петербург: Наука, 2023. 567 с.

Дворник, Франтишек. Славяне в европейской истории и цивилизации. Москва: Языки славянской культуры, 2001. 799 с.

Конструирование истории. Кто мы? / Под ред. М. С. Бобковой. Санкт-Петербург: Евразия, 2019. 320 с. Лучицкий, Иван Васильевич. Феодальная аристократия и кальвинисты во Франции. Санкт-Петербург: Гуманитарная академия, 2011. 748 с.

Люблинская, Александра Дмитриевна; Шаркова, Инна Сергеевна. Шведские материалы в собрании П. К. Сухтелена в Государственной публичной библиотеке в Ленинграде // Исторические связи Скандинавии и России IX–XX вв. Ленинград: Наука, 1970. (Труды ЛОИИ. Вып. 11). С. 356–358.

Малинин, Юрий Павлович. Прощание с Польшей (политико-поэтический эпизод из истории франко-польских отношений XVI в.) // Проблемы социальной истории и культуры Средних веков и раннего Нового времени. Вып. 5 / Под ред. Г. Е. Лебедевой. Санкт-Петербург: Алетейя, 2005. С. 67–74. Филошкин, Александр Ильич. Первое противостояние России и Европы. Ливонская война Ивана Грозного. Москва: Новое литературное обозрение, 2018. 318 с.

Шишкин, Владимир Владимирович. Книги Генриха III Валуа в Российской национальной библиотеке // Проблемы социальной истории и культуры средних веков и раннего Нового времени. Вып. 12 / Под ред. А. Ю. Прокопьева. Санкт-Петербург: Право, 2015. С. 410–423.

Шмидт, Сигурд Оттович. К юбилею П. П. Дубровского: дипломат-коллекционер в контексте развития отечественной культуры и общественной мысли второй половины XVIII – начала XIX века // Археографический ежегодник за 2004 год. Москва: Наука, 2005. С. 276–356.

Эйльбарт, Наталия Владимировна. Кандидатура Ивана Грозного на трон Речи Посполитой в польских политических памфлетах времен первой «вольной элекции» (1572–1574) // Genesis. Исторические исследования. 2020. № 3. С. 93–103.

Coornaert, Émile. Les échanges de la France avec l'Allemagne et les pays du Nord au XVI^e siècle // Revue d'histoire économique et sociale. 1957. Vol. 35. № 3. P. 241–254.

Friedrich, Karin. The other Prussia. Royal Prussia, Poland and liberty. 1569–1772. Cambridge: Cambridge university press, 2009. 280 p.

Knecht, Robert Jean. Hero or Tyrant? Henry III, King of France, 1574–1589. Burlington: Ashgate, 2014. 370 p.

Kociszewska, Eva. La Pologne, un don maternel de Catherine de Médicis? La cérémonie de la remise du Decretum electionis à Henri de Valois // Le Moyen Age. 2011. Vol. CXVII. No 3–4. P. 561–575.

Kosior, Katarzyna. Henry Valois's court and elective kingship in the Polish-Lithuanian Commonwealth // The Historical Journal. 2021. Vol. 64. No 4. P. 865–890.

Le Roux, Nicolas. La faveur du Roi. Mignons et courtisans au temps des derniers Valois (vers 1547 – vers 1589). Paris: Champ Vallon, 2000. 1526 p.

Lockhart, Paul Douglas. Frederik II and the Protestant Cause: Denmark's Role in the Wars of Religion, 1559–1596. Leiden: Brill, 2004. 350 p.

Malinowski, Teresa. L'élection de 1573, cet événement "qui n'avoit este veu de nostre temps" // Seizième Siècle. Henri roi de Pologne / Sous la dir. de N. Le Roux et C. Magnien-Simonin. № 14. 2018. P. 19–30.

Serwański, Maciej. Henryk III Walezy w Polsce: stosunki polsko-francuskie w latach 1566–1576. Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1976. 294 p.

Information about the article

Author: Shishkin, Vladimir Vladimirovich — Dr. Sc. in History, Senior Researcher, St. Petersburg Institute of History, Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russia; Orc ID 0000-0002-5163-5474, Researcher ID K-7145-2014, Scopus ID 57192396503; e-mail: VladimirGenghis@mail.ru

Title: Correspondence and unknown documents of Henry de Valois, King of Poland, from St. Petersburg collections (1573–1574)

Summary: The publication presents fourteen documents relating to the reign in Poland and in the Grand Duchy of Lithuania of the French prince Henri de Valois, in 1573–1574, brother of kings Francis II and Charles IX, and son of Catherine de Medicis. Documents are stored in the Russian National Library (collections of Peter Dubrovsky, Peter Sukhtelen and Zalusky brothers) and in the Historical Archive of the St. Petersburg Institute of History of the Russian Academy of Sciences (collection of Nicolay Likhachev). Most of the materials presented remain unknown to the community of historians and are little involved in scientific circulation. The type of messages and documents are mainly the letters addressed to the king of Poland or relating to him directly, and the two manuscripts were made in his chancellery. All of them are an important source, allowing to detail the process of electing the Duke of Anjou to the Polish-Lithuanian throne, reflecting preparations for his departure to Eastern Europe and the choice of route in the conditions of internal and external socio-political turbulence, clarify the time of his stay in different German cities during the trip, finally, to expand the previous ideas about the circle of his interaction at the time of his stay in Krakow. Among the important correspondents of the elected king of Poland are Charles IX and Catherine de Medicis, king of Spain Philip II, a couple of dukes of Savoy, Oberrat of the Duchy of Prussia, rulers of the Polish Senat, ambassadors of Henri de Valois in the Palatinate and in England. The published materials also reflect the geographical information space of Henri de Valois from Scotland, France, Spain, Italy, Germany, to Poland and Russia.

Keywords: Henry de Valois, Polish-Lithuanian state, royal itineraries, Religious wars, royal correspondence

References:

- Bobkova, Marina (ed.). *Konstruirovaniye istorii. Kto my?* [*The making of the History. Who we are?*]. Saint-Petersburg: Eurasia, 2019. 320 p. (in Russian).
- Coornaert, Émile. Les échanges de la France avec l'Allemagne et les pays du Nord au XVI^e siècle, in *Revue d'histoire économique et sociale*. 1957. Vol. 35. № 3. Pp. 241–254. (in French).
- Davila, Enrico Caterino. *Istoriya Grazhdanskikh voyn vo Francii* [*History of Civil wars in France*]. T. I. Saint-Petersburg: Nauka, 2023. 567 p. (in Russian).
- Dvornik, František. *Slavyane v evropejskoy istorii i civilizacii* [*The Slavs: Their Early History and Civilization*]. Moscow: Yazyki slavyanskoy kul'tury, 2001. 799 p. (in Russian).
- Eyl'bart, Nataliya Vladimirovna. Kandidatura Ivana Groznogo na tron Rechi Pospolitoj v pol'skikh politicheskikh pamfletah vremen pervoy «vol'noy elekcii» (1572–1574) [Ivan the Terrible's candidacy for the throne of the Polish-Lithuanian Commonwealth in Polish political pamphlets from the time of the first «free election» (1572–1574)], in *Genesis: Istoricheskiye issledovaniya*. 2020. № 3. Pp. 93–103. (in Russian).
- Filyushkin, Alexander Ilyich. *Pervoye protivostoyaniye Rossii i Evropy. Livonskaya voyna Ivana Groznogo* [*The first confrontation between Russia and Europe. Ivan the Terrible's Livonian War*]. Moscow: Novoe literaturnoye obozreniye, 2018. 318 p. (in Russian).
- Friedrich, Karin. *The other Prussia. Royal Prussia, Poland and liberty. 1569–1772*. Cambridge: Cambridge university press, 2009. 280 p.
- Knecht, Robert Jean. *Hero or Tyrant? Henry III, King of France, 1574–1589*. Burlington: Ashgate, 2014. 370 p.
- Kociszewska, Eva. La Pologne, un don maternel de Catherine de Médicis? La cérémonie de la remise du *Decretum electionis* à Henri de Valois, in *Le Moyen Age*. 2011. Vol. CXVII. No 3–4. Pp. 561–575. (in French).
- Kosior, Katarzyna. Henry Valois's court and elective kingship in the Polish-Lithuanian Commonwealth, in *The Historical Journal*. 2021. Vol. 64. No 4. Pp. 865–890.
- Le Roux, Nicolas. *La faveur du Roi. Mignons et courtisans au temps des derniers Valois (vers 1547 – vers 1589)*. Paris: Champ Vallon, 2000. 1526 p. (in French).
- Lockhart, Paul Douglas. *Frederik II and the protestant cause: Denmark's role in the Wars of religion, 1559–1596*. Leiden: Brill, 2004. 350 p.
- Luchickiy, Ivan Vasilyevich. *Feodal'naya aristokratiya i kal'vinisty vo Francii* [*Feudal aristocracy and Calvinists in France*]. Saint-Petersburg: Gumanitarnaya akademiya, 2011. 748 p. (in Russian).
- Lyublinskaya, Aleksandra Dmitrievna, Sharkova, Inna Sergeevna. Shvedskie materialy v sobranii P. K. Suhtelena v Gosudarstvennoy publichnoy biblioteke v Leningrade [Swedish documents in the collection of Peter Suchtelen in the State public library in Leningrad], in *Istoricheskiye svyazi Skandinavii i Rossii IX–XX vv.* Leningrad: Nauka, 1970. Pp. 356–358. (in Russian).

Malinin, Yuriy Pavlovich. Proshchaniye s Pol'shey (Politiko-poeticheskiy epizod iz istorii francuzsko-pol'skih otnosheniy XVI v.) [Farewell to Poland. Political and poetic episode from the history of Franco-Polish relations in the 16th century], in *Problemy social'noy istorii i kul'tury Srednih vekov i rannego Novogo vremeni*. Issue 5. Saint-Petersburg: Aleteya, 2005. Pp. 67–74. (in Russian).

Malinowski, Teresa. L'élection de 1573, cet événement “qui n'avoit este veu de nostre temps” In *Seizième Siècle. Henri roi de Pologne* / Sous la dir. de N. Le Roux et C. Magnien-Simonin. № 14. 2018. Pp. 19–30. (in French).

Serwański, Maciej. *Henryk III Walezy w Polsce: Stosunki polsko-francuskie w latach 1566–1576* [Henri III de Valois in Poland: Franco-polish relations in 1566–1576]. Kraków: Wydawnictwo Literackie, 1976. 294 p. (in Polish).

Shishkin, Vladimir Vladimirovich. Knigi Genriha III Valua v Rossiyskoy nacional'noy biblioteke [The books from Henry III de Valois's library in the National Library of Russia], in *Problemy social'noy istorii i kul'tury srednich vekov i Rannego Novogo vremeni*. Issue 12. Saint-Petersburg: Pravo, 2015. Pp. 410–423. (in Russian).

Shmidt, Sigurd Ottovich. K yubileyu P. P. Dubrovskogo: Diplomat-kollekcioner v kontekste razvitiya otechestvennoy kul'tury i obshchestvennoy mysli vtoroy poloviny XVIII – nachala XIX veka [For the anniversary of Peter Dubrovsky: Diplomat-collector in the context of the development of public culture and social thought of the second half of the 18th – early 19th centuries], in *Arheograficheskiy ezhegodnik za 2004 god*. Moscow: Nauka, 2005. Pp. 276–356. (in Russian).